

ARTÍCULO ORIGINAL

Análisis de la escritura de docentes jubilados del Ministerio de Educación en las redes sociales: Facebook y WhatsApp

Writing analysis in social networks of retired teachers from the Education Ministry: Facebook and WhatsApp

María Amelia Britos Bogado¹

RESUMEN

El estudio de la escritura de los docentes jubilados del Ministerio de Educación y Ciencia del Paraguay en las redes sociales a partir del análisis del discurso, principalmente en las páginas de Facebook y en el tipo de mensajería de los grupos de Whatsapp surgió como una preocupación, dado que el lenguaje representa las características socioculturales de la persona y una escritura con evidentes limitaciones en el aspecto ortográfico, gramatical y semántico deja mucho que desear y sobre todo genera una descalificación de parte de la sociedad, debido a que se espera del docente un lenguaje culto, correcto y delicado. El objetivo fue identificar y analizar estas debilidades y proponer mecanismos para mejorar la calidad de la escritura de los docentes en las redes sociales a partir de la práctica continua de la escritura. Fueron seleccionados en forma intencional 50 mensajes de texto de ambas fuentes mencionadas, docentes jubilados, entre ellos, ex directores y supervisores. El estudio es descriptivo cualitativo. Se describe la escritura de los docentes desde el punto de vista de la construcción del discurso (organización de ideas, precisión del contenido), la gramática (aspectos sintácticos, semánticos y morfológicos), la ortografía y la puntuación. Se hallaron errores de diferentes aspectos de la ortografía y la gramática, el mayor porcentaje se dio en la falta de acentuación ortográfica y de puntuación, igualmente la escasa profundidad del contenido de los mensajes.

Palabras clave: redes sociales, docentes, faltas ortográficas, escritura.

ABSTRACT

A The study of the writing of the retired teachers of the Ministry of Education and Science of Paraguay in the social networks from the analysis of the discourse, mainly in the pages of Facebook and in the type of messaging of the groups of Whatsapp arose like a preoccupation, given that the language represents the sociocultural characteristics of the person and a writing with obvious limitations in the orthographic, grammatical and semantic aspect leaves much to be desired and above all generates a disqualification on the

1. Universidad Nihon Gakko, Paraguay.

Correspondencia: María Amelia Britos Bogado. E-mail: mameliabrito@gmail.com

Recibido: 06/09/2017. Aceptado: 25/07/2018.

DOI: 10.26885/rcei.7.1.51

part of society, because the language is expected from the teacher cult, correct and delicate. The objective was to identify and analyze these weaknesses mechanisms to improve the quality of the writing of teachers in social networks from the continuous practice of writing. They were intentionally selected 50 text messages from both sources mentioned, retired teachers, including former directors and supervisors. The study is qualitative descriptive. The writing of the teachers is described from the point of view of the construction of the speech (organization of ideas, precision of the content), the grammar (syntactic, semantic and morphological aspects), the spelling and the punctuation. Errors were found in different aspects of the spelling and grammar, the highest percentage was in the lack of spelling and punctuation, as well as the low depth of the content of the messages.

Keywords: social networks, teachers, spelling mistakes, writing.

1. INTRODUCCIÓN

El concepto de red tiene diferentes acepciones, pero todas se refieren a un conjunto de retículas (tejido, urdimbre) que sirven para diferentes propósitos. Inteco (2009) concibe las redes sociales virtuales como un conjunto de servicios prestados a través de Internet que permiten a los usuarios generar un perfil, desde el cual hacer públicos datos e información personal y de interés común.

Las redes sociales inician su existencia en la década de los años treinta a partir del uso del World Wide Web según Berners –Lee en (1989), las comunicaciones e interacciones, a través del uso del Internet han proliferado con una extraordinaria rapidez.

En la actualidad, y a partir del uso del internet, la convivencia entre las comunidades (grupos conformados en las redes sociales) se realiza en la web, sus miembros interactúan entre sí y se tejen lazos y relaciones por intereses comunes en los que se comparten ideales, valores que fortalecen la cohesión y propósitos para las que fueron creadas, sin importar la distancia geográfica o los tiempos de interacción (Bueno 2013). Las comunidades virtuales generalmente son jerarquizadas y deben tener un administrador, las herramientas que utilizan para la comunicación son: correos electrónicos, foros de discusión o debate, juegos o los mensajeros electrónicos denominados comúnmente como chats, entre otros.

El uso de las redes sociales ha tenido un crecimiento significativo los últimos años. A propósito, The Statistics Portal reporta que en el 2015 Facebook es la red más utilizada en el mundo, con más de un billón de usuarios registrados, mientras que Twitter alcanza más 284 000 000 (Statista, 2015).

Para Cobo y Pardo (2007, p. 13): “las redes sociales describen todas aquellas herramientas diseñadas para la creación de espacios que promuevan y faciliten la conformación de comunidades e instancias de intercambio social”.

A pesar del crecimiento de usuario en las redes sociales, Fernández (2012) y Espuny et al. (2011) señalan que se requiere superar muchas

Análisis de la escritura de docentes en Facebook y WhatsApp. Britos

limitaciones para un uso eficaz en el ámbito académico por parte de los profesores y de los alumnos.

Para la Fundéu, organización dedicada a promover el buen uso del español, entienden que la novedad que introducen las redes sociales es la visibilidad. “Las conversaciones son públicas, por eso hay más errores”, explica Álvaro Peláez (2013, p. 23) responsable de estrategias de medios sociales.

Desde hace aproximadamente una década se acentuó el uso de las redes sociales en nuestro país y con mayor intensidad estos últimos cinco años según el Diario El País y que Facebook y whatsapp son los que más se usan, y en los que casi todas las personas interactúan sin importar edades, procedencia social, racial ni cultural. Si bien, se realizaron estudios sobre la escritura de los jóvenes o cómo se comunican en las redes sociales en las que se observaron características muy particulares de escribir y de utilizar íconos para la comunicación virtual, El presente estudio hizo especial hincapié en la descripción y análisis de la escritura de los docentes en las redes sociales al considerar la presencia de errores ortográficos, gramaticales, de puntuación y de contenido, cada vez más frecuente, lo cual estigmatiza la imagen del docente de este tiempo.

Conste que los docentes, cuyas edades oscilan entre 45 y 60 años son considerados inmigrantes digitales, dado que se internaron al mundo tecnológico de manera más tardía (Prensky, 2001) y los más jóvenes son considerados nativos digitales ya que nacieron en un mundo digital donde las nuevas Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TIC) se desarrollan vertiginosamente (Prensky, 2001).

No obstante se debe comprender que el uso de las nuevas tecnologías es beneficioso debido a las múltiples aplicaciones, programas y páginas que se han desarrollado para el aprendizaje y tanto los docentes como los alumnos deben darle el uso conveniente.

Estos medios requieren respuestas instantáneas, lo cual se supone ocasiona un sinnúmero de palabras inventadas, acortadas o abreviadas y el uso frecuente de este modelo de la escritura “on line” casi generalizado por todos, se traslada al uso del lenguaje oral. Por tanto, las Nuevas Tecnologías de la información y Comunicación, han hecho cambiar las formas de ver y de pensar del mundo. Laboarda (2005) señala que los efectos de Internet se observan en la forma de comunicarse, de organizarse, incluso de trabajar o divertirse.

Los docentes tendrán que adaptarse a esos cambios sin perder de vista su condición, su ética y su conocimiento. Lo que no significa que no deba adoptar y conocer el lenguaje cibernético propio de internet. J. López Sánchez (2007, p. 23) apunta que “la globalización impuesta por las TIC en la Información y la Comunicación supone un cambio en las formas de generar conocimiento. Ahora el conocimiento se genera y comparte en comunidad”.

García y Álvarez (2008) mencionan que, con el uso del internet, los sujetos escriben y leen lo que les “gustaría” que sucediera, configurando una

narrativa idiosincrática propia e individual a través de sus relatos (mensajes).

Alba Solá (2015) afirma que la escasez del vocabulario, el lenguaje limitado se debe “a la modernidad que es el paradigma de lo inmediato, lo sintético, lo esencial, el imaginario que proporciona el concepto de enlace: el salto constante, la no profundización”

El lenguaje evoluciona constantemente debido a las variaciones que la sociedad manifiesta, y hoy con las redes sociales es aún más notorio. Por eso la Real Academia de la Española (RAE) y otras organizaciones del lenguaje incorporan y adecúan términos. Un ejemplo de esto son las palabras tuitear, blogger, chatear, y otras que están en proceso de ser incorporadas.

2. MATERIAL Y MÉTODO

Se trata de un estudio descriptivo que pretende conocer las debilidades de la escritura de docentes a partir de la aplicación Whatsapp y de Facebook a través de la mensajería instantánea.

El método es cualitativo, por lo tanto, el diseño es descriptivo no experimental, la técnica aplicada fue el análisis del discurso, mediante el estudio cualitativo y estructural de cada mensaje. El análisis del discurso tiene una estrecha relación con los contextos, las condiciones sociales y los intereses de los implicados en los actos comunicativos e implica la posibilidad de conocer las características culturales, ideológicas, las creencias y las actitudes de quienes informan, a partir de la extracción de los sentidos, de la significatividad de lo que se expresa y el léxico empleado. En este sentido, el análisis del discurso aplicado fue más bien con una dimensión descriptiva, analítica y aplicada. El propio Van Dijk (2002) asevera que el Análisis del Discurso es “el estudio del uso real del lenguaje por locutores reales”, que ocurre en dos niveles: a nivel sintáctico –en los propios enunciados- y a nivel semántico –que involucra al sentido- estos dos niveles de análisis son interdependientes, como lo son la sintaxis y la semántica. También se puede acotar que la técnica se utilizó para observar lo ocurrido a nivel pragmático, en relación con el uso que los hablantes realizan en cuanto a las frases y el modo de interpretarlas.

Los elementos analizados fueron mensajes de textos producidos por docentes de tres grupos de whatsapp y seleccionados en forma intencional por observarse en ellos errores de diferentes índoles. Es de corte transversal porque las comunicaciones analizadas a través de mensajes de textos se produjeron durante el año 2016. Se destaca que se realizó un agrupamiento cuantitativo de tipos de errores y se presenta en un cuadro.

La población de docentes de tres grupos de redes sociales constituyó en total 109, de los cuales fueron seleccionados 50 mensajes para la Muestra correspondiente

Procesamiento de datos: Análisis y descripción de los errores observados de cincuenta mensajes, casos diferentes y de docentes diferentes. Mensajes transcritos de grupos de docentes jubilados y docentes que ocupan

Análisis de la escritura de docentes en Facebook y WhatsApp. Britos

y ocuparon cargos directivos en el Ministerio de Educación y Ciencia del Paraguay. La identidad de los mismos fue omitida en su totalidad.

3. RESULTADOS

Transcripción, análisis, descripción de errores de mensajes de textos de docentes y corrección de los mismos.

“Ana q Julio no va poder el 6”

Lo correcto: “Ana, que Julio no va a poder el 6” Observación: faltó la coma y la preposición “a” que antecede y forma parte de la frase verbal: va a poder.

“Hla estas en tú ofi?”

Lo correcto: “Hola! ¿Estás en tu ofi?” Observación: Faltaron los signos de admiración y de interrogación respectivamente, tu es adjetivo posesivo y no lleva tilde y el apócope inventado no existe (Hla).

“Tal ves”

Lo correcto: “Tal vez” Observación: Error ortográfico, debe ser z y no s.

“Podemos llamarla mañana a la tarde ya va estar”

Lo correcto: “podemos llamarla, mañana a la tarde ya va a estar” Observación: Faltó el signo de puntuación, en este caso la coma y nuevamente la ausencia de la preposición a que forma parte de la expresión verbal va a estar.

“Que hermosa orquidea”

Lo correcto: “¡Qué hermosa orquídea!” Observación: Faltaron los signos de admiración porque era una exclamación y también la tilde porque orquídea es palabra esdrújula.

“No tnmos 20 docentes xq ahora tnmos lhorario xtendido”

Lo correcto: “No tenemos 20 docentes porque ahora tenemos el horario extendido” Observación: Se observan unos apocopes inventados que afea totalmente la escritura, la contracción del artículo se da solamente con: de más el (del) y con a más el (al) y no con un sustantivo como lhorario, así también es incorrecta la palabra inventada, xtendido, al parecer su intención es ahorrar una sílaba, debe escribir; extendido como también los signos utilizados en reemplazo de la palabra porque; xq, son incorrectos.

“si yo le incorporé. Tal ves en el próximo encuentro ya le conozcan”

Lo correcto: “Sí, yo le incorporé. Tal vez en el próximo encuentro ya le conozcan” Observación: Debe iniciar con mayúscula, colocar la tilde en Sí, ya que es un adverbio de afirmación y no un condicional. La palabra vez, es

sustantivo que lleva la z y no es “ves” del verbo: ver. Son palabras parónimas.

“Bs ns compas, no saben que hora va ser la transmicion de la Canonizacion de la Madre teresa”

Lo correcto: “Buenas noches compañeros!, saben a qué hora va a ser la transmisión de la Canonización de la Madre Teresa? Observación: Puede o no abreviar el saludo: Buenas Noches o Bs ns.. y debe decir la palabra completa: compañeros. Debe omitir la negación en la interrogación, tildar el qué interrogativo, faltó agregar nuevamente la preposición a que forma parte de la expresión verbal: va a ser. Transmisión es con s, Canonización, lleva tilde porque es palabra aguda, Teresa con mayúscula por ser nombre propio.

“Entre las 5 y las 6:00 canal catolico”

Lo correcto: “Entre las 5:00pm y las 6:00pm por el canal católico. Observación: Debió agregar las siglas; pm que significa “pasado medio día” o de lo contrario debió escribir; 17:00hs – 18:00hs, faltó agregar el conector: preposición por y católico es palabra esdrújula, debe llevar tilde.

“Mis mas sentidos pésame querida compañera”

Lo correcto: “Mis más sentidos pésames, querida

No hay ninguna fuente en el documento actual.compañera!”
Observación: La palabra más es adverbio de cantidad, por tanto debe llevar tilde, faltó la concordancia entre el adjetivo con el sustantivo; sentidos pésames, también faltó el signo de puntuación, la coma y los signos de exclamación.

“Y brille para el la luz perpetua”

Lo correcto: “Y brille para él, la luz perpetua” Observación: él es pronombre por tanto lleva tilde.

“Buenos días compañeras disculpeme que no me manifieste para colaborar”

Lo correcto: “Buenos días compañeras! Discúlpeme que no me manifieste para colaborar” Observación: Faltaron los signos de exclamación, el inicio de la siguiente oración con mayúscula y el uso correcto del plural: discúlpeme, los interlocutores son ustedes y no usted. Además faltó la tilde indefectible de la palabra esdrújula.

“Que Maria Santicima nos cubra con su manto sagrado”

Lo correcto: “Qué María Santísima nos cubra con su manto sagrado! Observación: Faltaron los signos de exclamación, la tilde del Qué de exclamación, María, palabra llana con tilde en la i, por lo cual se rompe el diptongo y se convierte en hiato, Santísima, palabra esdrújula superlativa, lleva tilde y los superlativos terminan en ísimo, ísima, vale decir con s y no con c.

Análisis de la escritura de docentes en Facebook y WhatsApp. Britos

“Quisiera hacerles una pregunta x favor? Cuanto tiempo es el beneficio de reposo de paternidad para un docente público teniendo en cuenta la nueva ley maternal?”

Lo correcto: “Quisiera hacerles una pregunta por favor. ¿Cuánto tiempo es el beneficio de reposo de paternidad para un docente de institución de gestión pública, teniendo en cuenta la nueva ley sobre maternidad? Observación: Nuevamente el uso de los signos para reemplazar las palabras; por favor, faltó completar la sintaxis en forma correcta con: docente de institución de gestión pública y la ley no puede ser maternal sino Ley sobre maternidad.

“Sera q la puedo llamar x favor?”

Lo correcto: “Será que la puedo llamar por favor? Observación: Será es palabra llana con tilde, debe escribir el relativo que en forma completa, el signo x no reemplaza a la palabra por.

“Ahi esta lo dl kmbio”

Lo correcto: “Ahí está lo del cambio” Observación: Ahí es palabra aguda con tilde, adverbio de lugar, está es palabra aguda con tilde, no existe el apocope dl sino del y kmbio, una total aberración del lenguaje, cambio, es lo correcto.

“Nunk me voy a olvidar lo que nos dijo la ultima vz”

Lo correcto: “Nunca me voy a olvidar lo que nos dijo la última vez” Observación: Nunca es con c y no con k, última es palabra esdrújula, por tanto lleva tilde y vez debe escribirse en forma completa y no vz.

“Si vd que sí”

Lo correcto: “Sí, verdad que sí” Observación, Sí, es adverbio de afirmación, por tanto en ambos debe llevar tilde, verdad no tiene abreviatura.

“Que tengas un dia sabado esplendido!”

Lo correcto: “Qué tengas un día sábado espléndido!” Observación: Ausencia total de tildes, Qué exclamativo, día, palabra llana con acento en la i, sábado, palabra esdrújula y espléndido también es esdrújula, por tanto ambas llevan tilde. Faltaron igualmente los signos de exclamación y considero que debió escribir: Qué tengan, porque el saludo era para los miembros del grupo.

“ana maria perdi todo los contacto”

Lo correcto: “Ana María, perdí todos los contactos” Observación: Ana María, nombre propio, por tanto debe escribirse en mayúscula, con tilde porque es llana, faltó agregar una coma, tildar la palabra perdí y escribir la concordancia del pronombre todos con el sustantivo; contactos.

“Gracias Nélide por este hermoso articulo. Bendiciones para voz y familia”

Lo correcto: “¡Gracias Nélide por este hermoso artículo!” Observación: faltó agregar; los signos de admiración por ser una oración exclamativa y el acento ortográfico en la palabra esdrújula: “artículo”.

“K maravilla la naturaleza cuan bno es la creación de Dios. un deleite a la vida misma”

Lo correcto: “¡Qué maravilla la naturaleza! ¡Cuán buena es la creación de Dios! ¡Un deleite a la vida misma!” Observación: faltaron los signos de exclamación en las tres oraciones, se utilizó la “K” a modo de acortar la palabra, faltó la separación de las oraciones con los signos respectivos y faltó la concordancia del adjetivo “buena” con el sustantivo “creación”.

“Kerida Ignacia. comparto contigo el dolor de tan triste perdida. tu corazón debe estar agradecida a Dios por la oportunidad”

Lo correcto: “Querida Ignacia, comparto contigo el dolor de tan triste pérdida, tu corazón debe estar agradecido a Dios por la oportunidad” Observación: El uso innecesario de la “K” para suplir la sílaba “que” la ausencia de signos de puntuación correctos, (comas) entre las oraciones. La falta del acento ortográfico en la palabra esdrújula “pérdida”.

“Buenos dias compañera”

Lo correcto: “¡Buenos días compañera!” Observación: No se utilizaron los signos de exclamación, tampoco el acento ortográfico en la palabra llana “días”.

“Buenos dias a todos”

Lo correcto: “¡Buenos días a todos!” Observación: No se utilizaron los signos de exclamación, tampoco el acento ortográfico en la palabra llana “días”

“Sabén si ya se libero sueldo para nosotros?”

Lo correcto: “Sabén si ya se liberó sueldo para nosotros?” Observación: No se utilizaron los signos de interrogación y tampoco se acentuó la palabra aguda “liberó”.

“Capaz este cargado de energia”

Lo correcto: “Es capaz que esté cargado de energía” Observación: Faltaron acentos ortográficos en la palabra llana “esté” y en la otra palabra llana “energía” y para el uso correcto del lenguaje, faltó el verbo: Es y el “que” de enlace.

“Quien en el grupo tienen la música de la familia porfa o una madre no se cansa de esperar gracias”

Lo correcto: “Quién en el grupo tiene la música de “La familia”? por

Análisis de la escritura de docentes en Facebook y WhatsApp. Britos

favor o “Una madre no se cansa de esperar”, gracias! Observación: faltaron los signos de interrogación y el entrecomillado de los títulos de las canciones. También el acento ortográfico en el pronombre interrogativo “quién”.

“Que dia hacn el festejo Floria”

Lo correcto: “Qué día hacen el festejo, Floria? Observación: Faltaron el signo de interrogación, los acentos ortográficos en el pronombre de interrogación “Qué” la coma antes del vocativo “Floria”.

“Selva que dia hacn su festejo ahi en la eco”

Lo correcto: “Selva, qué día hacen su festejo ahí en la Eco? Observación: Faltaron; la coma luego del vocativo, el acento ortográfico en el pronombre de interrogación “qué” y el acento ortográfico en la palabra aguda “ahí”.

“Linda jornadas chicas”

Lo correcto: “¡Linda jornada chicas! Observación: No se utilizaron los signos de puntuación, no hubo concordancia entre el sustantivo singular “jornada” y el adjetivo “linda”.

“No se nada cuando estuvo por Asu le escribí”

Lo correcto: “No sé nada, cuando estuvo por Asunción, le escribí” Observación: No se colocaron los signos de acentuación en las palabras: “sé” y “escribí” y puntuación, la coma luego de la oración principal y de la oración subordinada.

“Tenemos q buscarle a isabel en las teresas”

Lo correcto: “Tenemos que buscarle a Isabel de Las Teresas” Observación: Tal vez no sea tan objetable el uso abreviado del “que por q”, sin embargo debió escribir con mayúsculas los nombres propios; “Isabel” y “Las teresas”.

“Donde es l reunión?”

Lo correcto: “Dónde es la reunión” Observación: Faltó el acento ortográfico en el pronombre interrogativo “dónde” y utilizó el apocope inexistente “la” por “l”.

“Irma quien es la q esta contigo”

Lo correcto: “Irma, ¿quién es la que está contigo?” Observación: no se utilizaron, signo de puntuación (coma) y de interrogación, tampoco el acento ortográfico en la palabra aguda “está”.

“Y a disfrutar de las compañías ca ves q se pueda”

Lo correcto: “¡Y a disfrutar de la compañía cada vez que se pueda!”

Observación: Faltaron los signos de exclamación y es innecesario pluralizar la palabra “compañía” dado que implica colectividad.

“No aun”

Lo correcto: “No, aún” Observación: Faltó la coma y la acentuación de la palabra “aún”.

“Celsa porq ella esta ahí también”

Lo correcto: “Celsa ¿por qué ella está ahí también?” Observación: Faltaron los signos de interrogativo luego del vocativo y la correcta acentuación del pronombre interrogativo “por qué” como así la falta de acento ortográfico en la palabra aguda “está”.

“Tamb podemos ir en la casa de la cumpleañera y hacemos el pedido allí”

Lo correcto: “También podemos ir a la casa de la cumpleañera y hacemos el pedido allí” Observación: Apocope incorrecto de la palabra “también”, uso incorrecto de la preposición, debe ser “a” y la falta de acento ortográfico en la palabra aguda “allí”

“Le busco a ma isabel y a celsa mañana”

Lo correcto: “Les busco a María Isabel y a Celsa mañana” Observación: Falta de uso de mayúsculas en nombres propios y del plural del pronominal “les”.

“Como un te de Amiguis de la Promo”

Lo correcto: “Como un té de amigos de la Promo” Observación: faltó el acento ortográfico en la palabra con acento diacrítico “té”, “amiguis” es una adopción informal.

“Todos los que integran este grupo ya estan avisadas”

Lo correcto: “Todos los que integran este grupo ya están avisados” Observación: faltó la concordancia entre el sujeto “todos” y el participio del verbo “avisados”, también el acento ortográfico en la palabra aguda “están”.

“L estoy llamando a celsa pero igual mañana m voy a su casa a decirl”

Lo correcto: “Le estoy llamando a Celsa pero igual mañana me voy a su casa a decirle” Observación: El apócope de “le” no existe, no se utilizó la mayúscula para el nombre propio “Celsa” y se acertó la palabra “me” también “decirle”.

“No yo no tomo todavia por mi cirugia”

Lo correcto: “No, yo no tomo todavía por mi cirugía” Observación: Faltó la coma también el acento ortográfico en las palabras llanas “todavía” y “cirugía”.

Análisis de la escritura de docentes en Facebook y WhatsApp. Britos

“Bruno seguro no va tener permiso”

Lo correcto: “Bruno seguro no va a tener permiso” Observación: Falto la forma correcta de la perífrasis verbal “va a” (ausencia de la preposición “a”).

“O seguro va entrar bajo la cama”

Lo correcto: “O seguro va a entrar debajo de la cama” Observación: Usos incorrectos de preposiciones: faltó agregar la “a” en la perífrasis verbal y la forma correcta es “debajo”.

“No t preocups por nada ami si de ahi pagas tu pasaje y ya esta”

Lo correcto: “No te preocupes por nada amiga, de ahí pagás tu pasaje y ya está” Observación: acotamiento inexistente de la palabra “te”, adopción de la palabra “ami”, falta de la coma, falta de acento ortográfico en las palabras agudas “ahí”, “pagás” y “está”.

“Amis m tengo q ir urgent a asunción parece q ya va a llegar mi barco”

Lo correcto: “Amigas, me tengo que ir urgente a Asunción, parece que ya va a llegar mi barco” Observación: Adopción de la palabra “Amis”, falta de la coma luego del vocativo, palabra acortada inexistente “urgente”, falta de la mayúscula en el nombre propio “Asunción”.

“Yo presentí luego q no iba a salir este encuentr...bueno vendrá tiempos mejores”

Lo correcto: “Yo presentí desde luego que no iba a salir este encuentro... bueno vendrán tiempos mejores” Observación: Faltó el acento ortográfico en la palabra aguda “presentí”, error en la palabra “iba”, acortamiento inexistente de “encuentro”, falta de concordancia entre el verbo “vendrán” y el predicado “tiempos mejores”.

“Yo esty muy feliz voy a volver a ser abuela”

Lo correcto: “¡Yo estoy muy feliz, voy a volver a ser abuela!” Observación: Acortamiento inexistente de la palabra “estoy”, faltaron los signos de exclamación y la coma para separar la oración yuxtapuesta

Se mencionan a continuación la tipificación de errores hallados luego del análisis estructural, gramatical, ortográficos, de acentuación y de puntuación.

Tabla 1

De errores agrupados según tipo

Falta de acentos ortográficos	<i>Que....orquidea</i> <i>Si</i> <i>El (pronombre)</i> <i>Discúlpeme</i> <i>Maria</i> <i>Santisima</i> <i>Sera</i> <i>Ahi</i> <i>Esta</i> <i>Dia</i> <i>Sabado</i> <i>Perdi</i> <i>Articulo</i> <i>Dias</i> <i>Liberó</i> <i>Este (verbo)</i> <i>Energía</i> <i>Se (verbo saber)</i> <i>Escribi</i> <i>Esta (verbo)</i> <i>Aun</i> <i>Alli</i> <i>Te (sustantivo)</i> <i>Estan</i> <i>Cirugia</i> <i>Pagas</i> <i>presenti</i>	“Qué” Sí Él Discúlpeme María Santísima Será Ahí Está Día Sábado Perdí Artículo Días Liberó Esté Energía Sé Escribí Está Aún Allí Té Están Cirugía Pagás presentí
Falta de signo de puntuación	<i>Qué</i> <i>Dónde</i>	¡Qué! ¿Dónde?
Uso incorrecto de perífrasis verbal	<i>Ya va estar</i> <i>Va ser</i> <i>Va tener</i> <i>Va entrar</i>	Ya va a estar Va a ser Va a tener Va a entrar
Uso de signos en vez de palabras	<i>Xq</i> <i>xfavor</i>	Porque Por favor
Apócope inventada de palabras	<i>Tnmos</i> <i>DI</i> <i>Kmbio</i> <i>Nunk</i> <i>Vz</i> <i>K</i> <i>Krida</i> <i>Hacn</i> <i>L</i> <i>T</i> <i>m</i>	Tenemos Del Cambio Nunca Vez Que Querida Hacen La Te me

Análisis de la escritura de docentes en Facebook y WhatsApp. Britos

Acortamiento indebido de palabras	<i>Bno Porfa Porq Tamb esty</i>	Bueno Por favor Por qué También estoy
Error en uso de letras (s, z)	<i>Tal ves Transmición Voz (pronombre)</i>	Tal vez transmisión vos
Falta de concordancia (entre el sustantivo y el adjetivo – pronombre y adjetivo)	<i>Sentidos pésame Disculpeme....(ustedes) Linda jornadas Todos avisadas</i>	Sentidos pésames Discúlpeme Linda jornada Todas avisadas
Falta de uso correcto de mayúscula en nombres propios	<i>ana maría isabel las teresas celsa</i>	Ana María Isabel Las Teresas Celsa

Fuente: Mensajes transcriptos de grupos de docentes jubilados y docentes que ocupan y ocuparon cargos directivos en el Ministerio de Educación y Ciencia del Paraguay.

Se encontraron en mayor frecuencia, errores ortográficos como falta de acentuación de palabras, las que a su vez pierden su significado, al ser omitidas las tildes, los signos de exclamación, de interrogación y de puntuación, la falta del uso adecuado de perífrasis verbales, igualmente la ausencia del uso de mayúsculas en nombres propios y el invento de palabras apocopadas o abreviadas a modo de recurso para ahorrar la escritura completa de la palabra, la falta de concordancia de género y número, tiempos verbales y el uso inadecuado del voseo con el trato de segunda persona de respeto: Usted.

Debido a la extensión (muy cortos los mensajes) no se pudo determinar la profundidad de ideas, sin embargo la falta de vocabulario y la utilización de palabras no acordes a la formación del docente pudieron notarse en varios mensajes.

También la falta de interés, al parecer nadie se percata de los errores cometidos, o nadie se atreve a corregirlos en el grupo.

Tabla 2

Cuadro de tipos y frecuencia de errores

Tipos de Errores	Cantidad	Porcentaje
Falta de acentuación ortográfica	38	31
Falta de signos ortográficos (de puntuación y auxiliares)	21	17
Acortamiento indebido de palabras	10	8
Apócope indebida de palabras- uso de signos	17	14
Uso incorrecto de la perífrasis verbal (omisión de la preposición "a")	5	4
Falta de concordancia (entre sujeto y predicado-género y número)	8	6
Falta de uso de mayúsculas en nombres propios.	8	6
Errores ortográficos en consonantes de escritura dudosa (v, b, c, s, z, j, g, h, xc, cc)	5	4%
Uso incorrecto de conectores y palabras según el contexto.	5	4
Total de errores	119	100

Fuente: Mensajes transcritos de grupos de docentes jubilados y docentes que ocupan y ocuparon cargos directivos en el Ministerio de Educación y Ciencia del Paraguay.

4. DISCUSIÓN

De un total de 119 errores encontrados en 50 mensajes de textos seleccionados intencionalmente de tres grupos de Whatsapp, se encontraron 10 tipos de errores, los cuales se hallan visualizados en el cuadro y en términos de porcentaje, sobresale la falta de acentuación ortográfica o uso correcto de la tilde, le siguen en términos de importancia, la falta de signos ortográficos (de puntuación y auxiliares), luego la apócope indebida de palabras y el uso de signos, el acortamiento indebido de palabras, la falta de concordancia entre sujeto y predicado, sustantivo y adjetivo, etc., la falta del uso de mayúsculas en nombres propios y los demás errores en menor porcentaje.

Análisis de la escritura de docentes en Facebook y WhatsApp. Britos

Señala Vaqueiro (2012) que los casos comunes en las redes sociales es el uso incorrecto de las letras b, v, c, s, z, mayúsculas, minúsculas, eliminación de vocales. Incluso se halla la “oralidad escrita” y la “escritura oralizada”, es decir se escribe como se habla o se habla como se escribe. La afirmación de este autor coincide con lo hallado en los mensajes de textos analizados.

Se puede determinar que existe un relajamiento en la escritura estudiada de los docentes, una gran desatención y desconocimiento de las reglas ortográficas, de puntuación, de acentuación, de semántica, sintaxis y morfología, por un lado y por otro, se deduce que le otorgan muy poca importancia a la escritura a través de las redes sociales, conste que es el medio al que accede casi el mundo todo.

La falta de pulcritud y esmero en la escritura, inventos de signos y apócopeos absolutamente inexistentes, creados para la comodidad y acortamiento de palabras, se considera como una total falta de respeto a la imagen misma del docente, a los estudiantes y a la sociedad.

Se destaca igualmente la falta de cortesía en la expresión, palabras a veces soeces cargadas de agresividad, negatividad y grosería. Un lenguaje árido, sin mucho contenido y cargado de errores de distintas layas. Un lenguaje meramente informal.

Cabe señalar que últimamente los docentes casi ya no escriben los mensajes originales, genuinos y con cierto contenido, solamente escriben algunos; el saludo del inicio del día y del cierre, el saludo de cumpleaños o de pésames y la mayoría se expresa a través de imágenes, textos preestablecidos, íconos, vídeos y otros, menos la escritura, este fenómeno se replica en todos los grupos estudiados. Ejemplo: en el chat con 49 miembros, se observó que solamente tres escribieron cuatro mensajes muy cortos y ocho enviaron en total 20 textos preestablecidos, imágenes, vídeos, íconos)

La escritura es la imagen misma del docente, si escribe de esa manera en las redes sociales, es muy probable que lo haga así mismo en la pizarra mientras enseña, por lo tanto, no deja de quebrantar la posibilidad de que estén enseñando errores o, tal vez al corregir los cuadernos de los alumnos, escriban de forma incorrecta por ejemplo: exelente – Musica – Matematicas, Fisica, supervicion cuando debieran escribir: excelente – Música – Matemáticas – Física- supervisión. Estas palabras usualmente las escriben de forma incorrecta, urge que reconozcan sus errores y que ellos mismos los corrijan.

Lo ideal es que los alumnos imiten a sus maestros o profesores por la corrección de su escritura, dado que deben ser ejemplos para ellos. De forma contraria; ¿Cómo corregirían a sus alumnos? ¿Y qué autoridad tendrían sobre ellos?

“La inmediatez que nos ofrecen las redes sociales se convierte en un arma capaz de acabar con las reglas de oro de toda ortografía” (Cuadernos Rubio).

5. RECOMENDACIONES

Una campaña masiva a través de las mismas redes para la correcta escritura de docentes como Política Educativa del Ministerio de Educación y

Ciencia, podría generarse, como así la conformación de docentes voluntarios que escriben correctamente y que quieran colaborar con sus colegas, podrían ayudar a corregir inmediatamente los errores observados, al tiempo de instarles a los compañeros que no se molesten por la corrección y la ayuda que les brindan, igualmente concursos a través de las mismas redes del mejor escritor docente, iniciativas de Directores y Supervisores para destacar al docente por su correcta escritura, en fin, tantas otras que pueden surgir a través de foros presenciales y virtuales.

En las instituciones educativas, sería interesante compartir experiencias de errores encontrados en la escritura, socializarlos y corregirlos. El afán es corregir los errores en la escritura de los docentes, para ello, será importante la actitud de apertura, de humildad y de reconocimiento de la gran importancia de escribir correctamente a través de todos los medios, en todo momento y en cualquier circunstancia.

La lectura y la escritura son consideradas prácticas sociales necesarias para mantener la calidad de una comunicación efectiva y significativa que promueva a su vez unas relaciones humanas armónicas y saludables que afiancen el tejido social de la humanidad.

Así como existen campañas sobre la promoción de la lectura a través de las redes sociales (Manso Rodríguez, 2012) para el fomento de la lectura, también es muy factible la promoción de la escritura, sobre todo la escritura correcta.

Es importante incorporar las redes sociales como estrategia educativa a fin de reconocer que la comunicación y la interacción se desarrollan de distinta manera, por lo que es conveniente tomar en cuenta las dimensiones, características y comunidades que forman una red. Las redes se desarrollan en un contexto y momento determinados, su actividad se traduce en una serie de interacciones en las que media el lenguaje escrito y su simbología.

Amador (2010), afirma que la Web 2.0 podría definirse como “una plataforma virtual que sitúa numerosas aplicaciones que intenta tener como punto de referencia”.

Web 2.0 es un concepto que se acuñó en 2003 y que se refiere al fenómeno social surgido a partir del desarrollo de diversas aplicaciones en Internet, está conformada por las plataformas para la publicación de contenidos, como Blogger, las redes sociales como Facebook, los servicios conocidos como Wikipedia y los portales de alojamiento de fotos, audio o vídeos (YouTube). La esencia de estas herramientas es interactuar con el resto de los usuarios o aportar contenido que enriquezca la experiencia de la navegación con los rasgos correspondientes al perfil del docente.

REFERENCIAS

Amador, J. (2010). Infancias y Cibercultura: una aproximación a los procesos de subjetivación. *Revista científica: educación y Pedagogía*.

Análisis de la escritura de docentes en Facebook y WhatsApp. Britos

- Blumer, H. (1982). *El interaccionismo simbólico. Pensamiento y Perspectiva en el ámbito universitario*. Barcelona: Hora.
- Bueno, L. (2003). *Innovar el proceso educativo: la construcción de sujetos*. México: Juan Pablo Editors.
- Carrión, C. (2007). *Educación para una sociedad del conocimiento*. México: Trillas.
- Cobo, C. ; Pardo, H. (2007). *Planeta Web 2.0. Inteligencia colectiva o medios fast food*. México: Flacso.
- De Haro, J. (2010). *Redes sociales en educación*. Barcelona: Colegio Amor de Dios.
- Fernández, I. (2012). Potencialidad educativa de las redes sociales. *Revista Iberoamericana para la Investigación y Desarrollo Educativo*, 8(1).
- García, J., Álvarez, G (2008). Reconfiguración como sujetos de comunicación: Implicaciones para los ambientes virtuales con fines educativos. *Revista de Universidad y sociedad del conocimiento*, 5(2).
- García-Llamas, J. L. (2001). *Introducción a la investigación en Educación*. Madrid: UNED.
- Inteco. (2009). *Estudio sobre la privacidad de los datos personales y la seguridad de la información en las redes sociales on line*. Instituto Nacional de Tecnología y de Comunicación y Agencia Española de Protección de Datos, Observatorio de la seguridad de la información.
- Manso-rodríguez, RA. (2012). *Bibliotecas, fomento de la lectura y redes sociales, convirtamos amigos en lectores. El profesional de la información*.
- Moreno, M. (2004). *Aprendizaje colaborativo y redes del conocimiento*. Granada: Grupo Editorial Universitario
- Moreno, M. (2004). *Nuevos rumbos para la educación. Cuando las brechas se vuelven caminos*. Guadalajara: Universidad de Guadalajara.
- Peláez Á. (2013). El buen uso del español y los medios sociales, charla de Fundéu BBVA en iRedes En III Congreso Iberoamericano de Redes Sociales. Colombia.
- López Sánchez, J. I. (2004). ¿Pueden las tecnologías de la información mejorar la productividad? *Universia Business Review*, 1, 82-95.
- RAE & ASALE. (2014). *Nuevo diccionario de la lengua española* (23 ed.). Madrid: Espasa.
- RAE & ASALE. (2010). *Manual de la NGRLE*. Buenos Aires. Grupo Editorial Planeta.
- RAE & ASALE. (2005). *Diccionario Panhispánico de dudas (DPD)*. Bogotá: Santillana Ediciones Generales.

- Solá, A. (2014). ¿Escribimos cada vez peor? *Diario La Vanguardia*. España.
- Statista. (2015). *El portal de estadísticas. Estadísticas y estudios de más de 18000 fuentes*. España.
- Valencia, Y. & García, V. (2010). La escritura simbólica y el lenguaje escrito en los usuarios de Messenger. *Comunicar*, (34).
- Vaqueiro, M. (2012). *Ciberlenguaje juvenil en las redes sociales*. Congreso de lenguas. Salamanca.

SOBRE LA AUTORA

María Amelia Britos Bogado es profesora del Área de Educación Idiomática, Lenguas Castellana y Guaraní en el Instituto Superior de Educación “Dr. Raúl Peña” – Asunción. Es Lic. en Ciencias de la Educación con Énfasis en Administración Educacional, Universidad Autónoma de Asunción, 1997. Magíster en Conducción y Planificación Estratégica Nacional, 2006, Instituto de Altos Estudios Estratégicos – Asunción. Doctora en Educación, Universidad Iberoamericana (Red Iberoamericana de Doctorado en Educación “Pablo Neruda”, 2017. Supervisora Administrativa Región 5 – Capital, Ministerio de Educación y Cultura, 2004 al 2016. Catedrática de Didáctica Especial, Teoría del Currículum, Evaluación, Comunicación Oral y Escrita, Ética Profesional, Realidad Social y Cultural del Paraguay de la Universidad Nihon Gakko. Facultad Humanidades y Ciencias de la Educación. Secretaria Departamental de Educación del Departameto Central. Directora Académica de la Universidad Nihon Gakko.

COMO CITAR

Britos Bogado, M. A. (2018). Análisis de la escritura de docentes jubilados del Ministerio de Educación en las redes sociales: FACEBOOK – WHATSAPP. *Rev. cient. estud. investig.*, 7(1), 51-68. doi: 10.26885/rcei.7.1.51